

Selasa 22 November 1938

Lembaran kesatoe

Nomor 190

KANTOOR
O. Kerkhofweg
No. 16
BANDOENG

Berita Priangan

Direktur: ALI RATMAN
Hoofdred: BAKRIE SOERAATMADJA
Plv. Hoofdred: O. K. JAMAN

Diterbitkan setiap hari
ketjoeali dari jang dimoeliakan
oleh Uitg. BERITA PRIANGAN — Ditjetak oleh Drukkerij ECONOMY

Assalamoealaekoem W. W.
SALAM DAN BAHAGIA

SELAIN menghatoerkan Islam dan bahagia jang berhoeboe dengan dengan hari Raya Lebaran ini, maka kami atas nama Directie: Drukkerij Economy, dagbladen Sinar Pasendan dan Berita Priangan tidaklah loepa dengan djalan ini menjampaikan berterima kasih kepada Iangganan, pembatja dan adverteerdeers.

Drukkerij Economy jang moela moela dengan tenaganja jang se derhana bisa mentjetak dan menerbitkan harian Soenda, Sinar Pasendan, jang hingga kini berdjalan 6 tahoen lamanya dan kemoe dia moengkin poela mengeloearkan dagblad Indonesia, Berita Priangan, inilah tak lain dan tidak boekan hanja dapat sokongan baik dari orang ramai belaka.

Kami aksei dan hargai settinggi tinggiroa bahwa kemadjoean yg diperoleh dari ketiga peroesaan tersebut yg berada dibawah pimpinan 'kami ini', terbesar sendiri adalah karena adanya perbantoean tenaga gotong rojong diantara pehak kami dan toeuan toeuan langgaan pembatja serta adverteerdeers kesemooenza.

Kamipoen aksei, bahwa plan kita jang lebih landoet oentoek menjapoernakan bedrijf ini, masih djaoeh dari pada tjita-tjita kami

Kami ingin, meski dengan pelan pelan asal tentoe, scepaja Drukkerij Economy jang menjadi toelang belakangnya kedoe dagbladen itoe bisa berlipat ganda beserja, karena dengan tambahan kekoetan in baroelah ada tenaga sempoerna oentoek menambah lebarannya Sinar Pasendan dan Berita Priangan.

Keinginan itoe selaloe koent dan besar kepertjajaan kami akan terjapainja, disebabkan sjarat sjarat oja oeutoek maksoed ini senantiasa ada diantara kami dan orang ramai, sebagai kerabat kita jang se laloe menanti naatikun tibanja di saat itoe, karena kemadjoean jang didapatkan oleh peroesaan ini, adalah kemadjoean bagi oemoem poela.

Djika lebih keras lagi kemaoeankearah itoe kita bersama hidoepe hi doekpan, tentoe akan leks poela kita mentjapai kemadjoean jang mentjotjoki kehendak bersama,

Sebab itoelah bila diwakte Lebaran sekarang ini Sinar Pasendan dan Berita Priangan beloem mentjokekoel kehendak kita bersama, tapi insjaallah ditahoe jang akap datang moedah moeda han sadja apa jang kita harapkan itoe berhatsilah dengan sucesnya.

Factor yg terpenting oentoek mentjepatkan toedjoean ini hanja lah tambah kekalaja perhoeboengan diantara kita sekalian

Marilah Hari Raya Lebaran ini kita goensakan poela sebagai sjarat boeat merapatkan tjita tjita bersama.

Amin

Wassalam
ALI RATMAN

Traditie dan Axioma

Toes roepa tjorak, toes warna tjara, toes ali ran atau lebih tegas ada toes sifat jang bergelar karena daja dan karena wet alam, ja'ni toes kea dasan dan kejadian jang selaloe berselisih.

Menoeroet keadaan dan kelsizman jang bertali dengan traditie, Hari Raya Lebaran ini adalah sebagai saat, sebagai waktue jang bera'na kemaeliaan.

Karena perbawa omstandigheden, disebabkan keadaan poela, arti kata moelia itoe sewaktoe-waktoe moengkin dibalik ma'nana.

Hari Raya Lebaranpoen djoega, oentoek seseorang jeng berada dan bagi mereka jang kemiskia-miskinan hidoepeja, tak moestahil kalau berselisihau pandanganja, bahtakan arti ma'na kemaeliaan itoe pasti tak bersamaan dirassatau.

Itoes memang mengensi axioma!

Oentoek menghindarkan dari kedoe aliran jang selaloe bertenangan itoe, baiklah kita mengambil tjara jang piling gampang dan mengambil tjara jang piling lazim, bahwa Lebaran itoe adalah soea toea jang piling baik oentoek bersillatoerrachim, maaf mema'ran.

Maafkanlah kita, p. f. et p. r.!

O. K.

laijuja dari pada memenoehi perintah agama Islam, ada berhoeboeongan besar sekali dengan adat lembaga jang telah beratoes tahoen ada dinegeri kita ini.

Abirnja ada nampak pada kita, bahwa diantara mareka jang merajakau hari Lebaran dan hari berkoetja itoe, lebih membesarkan jang bersangkoetan dengan adat lembaga sadja, dari pada memenoehi perintah agamanja.

Boekan hanja mareka jang tidak mengerti dari hal agama sadja jang berlakoe begitoes itoe, tapi diantara mareka jang mengertipoen, banyak sekali jang berlakoe keliroe.

Kita bisa mengatakan begitoes karena kita jakin, bahwa masih ada mereka jang mengakoe mendjadi orang Alim, tapi merasa sijang mejeloearkan zikat menoeroet sebagaimana moestinja jang diperintah oleh agamanja.

Djadi djika orang jang kebanjakan, boekan mereka iang termasoek golongan orang Alim dalam merajakau hari Lebaran, ini hanja memenoehi adat lembaga sadja, kita tidak oesah kajet karena masih ada mereka jang diseboet orang 'Alimpoen, jang haroes metjadi tjoutoh, tapi tidak soeka memenoehi apa jang telah diperintah kan oleh agamanja.

Baiklah kita tidak bitjarakan lebih djaoeh, dari hal merajakan hari A'didifitri jang tidak memenoehi perintah agama jang itoe, karena hal ini adalah tanggoengannja masing masing, tapi jang kita perloeroendringkan lebh djaoeh, dijanjianlah orang mengira bahwa hari 1 Sjawal itoe, dipandangoja sebagai hari pergantian tahoen.

Kita haroes mengakoei, bahwa bangsa kita, baik sebagai anak negeri Indonesia, maoepoen sebagai Ommat Islam di Indonesia, belum mempeenjai kebiasaan mersakan hari pergantian tahoen.

Maki oleh karena itoe kita tidak heran djika banjak diantara bangsa asing jg kelroe pengirauan jang bahwa hari Lebaran itoe di kirauan hari pergantian tahoen.

Semoea bangsa diseloeroeh diajua iji ja'ni bangsa jg ada mempoenjai cultuur seadiri nasing ma sing ada mempoenjai hari raya.

Maka oleh karena itoe kita rasa

Baik hari raya national, januari raja jang bersangkoetan dengan kebangsaan, maoepoen hari raya jang bersangkoetan deoag agamari; dan hari raya meraja kan pergantian tahoen.

Adapoen baugsa ludonesia pada masa ini, hanja mempoenjai hari hari raya jang bersangkoetan dengan agama Islam sidja, jang ma'na merajakanja diboeboehi oleh adat lembaga jang ada dimasing masing tempat.

Tapi ssang, dalam menetapkan hari raya itoe teroetama sekali hari raya A'didifitri, sering kali memboelkan perselisihan taham, babak pada hari raya A'didifitri sekarang ini, tidak sedikit memimboelkan kegontungan, sehingga terpaksa pihak jang mempoenjai kekosaan disatoe dan lain tempat me ngambil tiidakan menoeroet tjara nja masing-masing.

Kira kira, djika hari raya A'didifitri itoe, kita tidak besar-besarkaz sebagai hari raya jang piling besar dalam metahoeboe sekali, tidak nanti akan memboelkan kegontungan, meski satoe sama lain ber selisihah faham dalam menetapkan hari merajakanja.

Tidak dibesar besarkan jg kita ketikan itoe, boekan yg bersangkoetan dengan perintah agama, tapi ja'lah jang bersangkoetan deoag adat sadja.

Selainja dari pada oeroesan menetapkan hari Lebaran, sering kali diantara Oemat oemat Islam ber selisihah faham, tapi tidak begitoes mengharoekan hati seperti perselisihan menetapkan hari Lebaran sekarang ini, karena hari Lebaran sekarang ini, diantara hari Lebaran sekarang ini, dipandangoja sebagai hari jg loear biasa.

Loear biasa karena memenoehi keinginan adat padahal djika adat tidak terslip dalam hal agama, kita kira dalam perselisihan hari itoe tidak akan memboelkan begitoes banjak kerewelao.

Kita beloem mendeagar bangsa kita bertengkar faham dengan hebat dalam menetapkan hari pergantian tahoen. Selamanja tjojok.

Maka oleh karena itoe kita rasa tidak akan begitoes banjak kerewelao jg kelroe pengirauan jang bahwa hari Lebaran itoe dengan sederhana sadja, di

tahoen ke I

TELEFOON
nummer
444
BANDOENG

Losse Nummer 5 cent.

Langganan f 0.75 seboelan
Advertisie f 0.10 per regel
Bajar lebih doeloe.



Lebaran

Kalau orang sangat me noenggoe noenggoe agar Lebaran leks sampai pada waktue nja, memang gampang dimengerti, sebab :

Sebagian ingin leks membakar bakar petasan. Sebagian lagi ingin leks menoendjoekan pakaianna jang serba baroe. Tapi boest tk. bandrek adalah lain zeekalie dari pada jang paling laio, saderreks !

Kita memang ingin poela Lebaran ini leks selesai.

Pertama ingin leks tamat poesa saopaja dihari pagi dan siang siang bisa kenjang minoem ban drek.

Kedua ingin leks tamat tara wehan, saopaja diwakte malam bisa keloejaeru seperti biasa lagi.

Ketiga ingin leks menjampaikan maaf kita terhadap sahabat-saha bits kami jang zaoh dimata maar dekat zeekalie dihati, teristimewa kepada mereka jang sekali kali tempo, banjak dan sedikitnya telah keua tersiram dan tersemboer bandrek, jang kadang kadang moengkin di rasa pedasnya.

Maka dengan djalan ini soedi apalah kiranya para sadarreks para pembatja pembatji Berpri, menerima sedikit oetjapan kita :

Zim dan afduaja dibari Lebaran adalah minoem bandrek sentook bergirang Maaf memasukan dihari Lebaran itoelah kewadjaban menjadi orang.

Atas nama tk. bandrek

Orang Keloejaeran

rajakau hanja jang bersangkoet dengan perintah agama, lain tidak.

Adapoen merajakan hari raya jang bersangkoetan dengan adat sadja hendaklah kita mengadakan pada hari pergantian tahoen. Tidak akan banjak rewel, karena hari penggan tiao tahoen itoe selamanja bisa tjo tjo.

Ketjoeali dari pada oeroesen menetapkan hari Lebaran, sering kali diantara Oemat oemat Islam ber selisihah faham, tapi tidak begitoes mengharoekan hati seperti perselisihan hari pergantian tahoen.

Sedikit ke sedikit, hendeklah bangsa kita bisa memisahkan dian taradat lembaga dengan perintah agama.

— 0 —

Menjampaikan salam dan bahagia berhoeboeng Hari Raja Lebaran ini kepada sekalian para langgan dari:

BANDOENGSCHE NACHT-
VEILIGHEIDS DIENST dan
TJIMAHISCHE NACHTVEILIGHEIDS DIENST.

Hormatnya
B. N. D.
Sasakantoeng No. 41 Bandoeng.

Assalamoe Alaikeem Maälaihoenna Warohmatoelohi Wabarokatoeh.

WABA'DOE dengan kalimah lima diatas ini, ta' lain dan ts' boekan saja makoeikan, moehoen kepada jang Maha Koeasa diberi kesslamatan, memoehoen dan menghatoerkan kepada pembatja "Berita Priangan" keselama tan djoega.

Hari Raja Aidil Fitri.

Soetoe hari jang dirajakia oleh oemat Islam.

Dari Hari Raja jang soedah la loe sampa'i Hari Raja sekarang ini boekan tempo jang s'kediap msta, akan tetapi banjir kedadian dan pengalaman kita jang mendjadikan kegembiraan maoepoen jang menjadikan kesesatan.

Djika kita ingat didalam massatoe tahoen, soenggoeh merasa pi loe didalam hati, mengingat apa kah kira kiranya kita orang menjalankan amal semestinya meneo roet agama soetji. Dan adafaedh nja oentoek kita orang dan oentoek mendjoendoeng noesa dan bangsa.

Saja merasa sajang, bahwa saban minoet dan saban djam soetoe ke sempatan akan mengerdakan amal akan tetapi itoe waktoe sia sia, ta' diogenakan oentoek bekerdja didoe nia atau acherat.

Soenggoeh merasa sajang, djika kita orang mengingatkan oentoek kepeentingan kita orang sendiri, tentoe meroegikan kepada diri sendiri begitoepoen pembatja Berita Priangan, pemimpinnya dan personeelnya moedah moedah selamatlah semoeanja.

Achiroekalam, sekali lagi moehoen kepada Toehan moedah moedah kita orang diberi djalau ke pada kemoelein doenia dan schirat, pandjang oemoer didalam toat dan rochmatnja Toehan Jang Ma ha Esa. Amin.

Wassalam

Jpah Ratman

Hari Raja Idul Fitri

oleh

Nj. D. PARDJAMAN

ketoae Aisjah Tjabang Bandoeng.

Para saudara kaom Moeslimin dan Moeslimat, hari jang diidam-idamkan telah sampai, jauh hari jang maha penting dan moelia, hari Lebaran!

Mendjadi idam-idam oemmat Moeslimin dan Moeslimat hari ini, diidam-idam dengan penoeh keuangan, karen hari jang maha penting ini, hari silatoerachmi, hari bersoecka soeka. Pada hari itoe kaom Moeslimin dan Moeslimat menoedhoe ke lapang, akan sembahjang soennah mendjalankan kewadjiban se tjarra orang Muslim.

Dititoe, dimasa kita mendjalankan sembahjang soennah, ta' ade kaja ta' ada miskiu, ta' ada ningrat ta' ada marhaen, dalam bathiun bat hinna seroepa jani toendoek kepada soetoe dhat jg mendjadikan semestinya mereka mereka itoe se ija sekata semestinya mereka itoe lazim bagi keadaan dirinya setjara soetoe meneoiesia hidoeo dimoeka boemi ini.

Para saudara kaom Moeslimin dan Moeslimat! hari jg diidam idamkan telah sampai jani hari jg maha moelia dan penting, hari Lebaran!

Mendjadi idam idaman oemmat Moeslimin dan Moeslimat hari ini diidam dengan penoeh kena ngan. Boekanlah karena kita telah sedia pakaian bagoes bagoes oem pamana, atau makanan jg lezat jg disengoehan kepada kita bila kita datang di roemahnja te man sedjawat, boekan, boekan itoe lah jg menjadi sebab oentoek seorang Moeslimin atau Moeslimat.

Sebab jang sesoenggoehnya, hari Lebaran itoe, soetoe masa jang sa net besar, soetoe masa jang maha penting dan moelia bagi seseorang Moeslimin dan Moeslimat, jg lizim pada keadaan, jg berkejakinan penoeh, bahasa hidoeoepa di moeka boemi ini seolah olah merantau akan datang masanja ber poelang ke tempat dimana tahadi dia dateng jani tempat jang ta ber achir kampong acherat. Sebeloem dateng mass jg terbesar itoe masa hidoeoepa djamani terganteng dengan hidoeoepa recbani-sesoetoe meneoesia itoe memikot beban monikot kwa djiba' hidoeoepa kewadjiban terhadap Toehan jg mendjadikan kewajibahan terhadap roemah tangganja kewajibau mempertinggikao iga

manja memadjoekan bangsanja me moelikan negrinja.

Adakah kita telah mendjalaukan jua? Maka oleh karena itoe, hari Lebaran itoe, bagi sesoreong Moeslimin dan Moeslimat hari jg sangat besar agakna, karena ibarat seorang dagang, dimasa inilah kita mengitoeng oentoeng roeginja, perdagangan kita dalam tahoen jg telah lampau. Karena para saudara Moeslimin dan Moeslimat, pada tahoen dahoeloe, di hari Raja sebagai ini, kita telah mempoenjui tjipta tjipta jg tinggi dan angan2 jg moeloek, jg tergambar dalam bathinnya sesoetoe Moeslimin dan Moeslimat jg sama insjaf, sesoetoe partij telah menetapkan langkahnya oentoek mendjalankan werk programna. Adakah telah berwoe djoed gambaran itoe, marilah di hari Raja ini k'ia Zi'fereetie menjelidiki keadaan diri sendiri mas tembagana adakah kemajoeannja semendjak tahoen tahoen jang lam pau?

Karena itoalah disamping gembira dan soeka soeka di hari Raja, meneongkanlah fikiran kita sesaat, menoleh pada massa jang telah lampau, menetapkan langkah oentoek massa jang akan dateng.

Boekti dan pengalaman telah nampak di pemandangan kita baha sa setaoen 12 boelan itoe, kita menghaoengi laostan pengidoepan jang penoeh geloembang itoe tidak gaung derita dan rintangan telah dirassinja oleh sesoetoe meneoesia didalam mendjalankan kewadjibannya bila koerang awas kita terglintir dari rail jang tertentoe, melainkan pedoman jang sia kemoekakan jang akan bisa meneoeleng dalam rintangan itoe jani: Iman kepada Allah dan Iman kepada toedjoean jga jang haq.

Alhamdoellilah, kita bersama, heo es mengoetjap kepada Toehan jg Esa, karena setelah diselidiki dalam dalam keadaan dalam masyarakat kaom Iboe Moeslimat Indonesia ejatalah telah berobah keadaannya dari pada taon taon jang telah lam pau' pada masa ini mereka mereasa itoe sedikit demi sedikit telah sama insjaf akan kewadjibidan dirinya beban hidoeoepa jang tertar di poendakna, sebagai sosatoe iboe iboe dari segenap manoeia di moeka boemi ini . . . iboe dari se zala tingkatan manoesia, djoeror pendidik malaikat perdamiau, me noeret kehendak alam, hatinja itoe penoeh dengan ketintaan jang soe tji bersih, ibarat air keloes dari seemberoa haroes mewoedjoedan poetera dan poetri jang berbahagian igama dan negrinja.

Kaoem iboe Moeslimat Indonesia telah sama insjaf, bahasa bahagian

ig sedjati itoe, boekan bahagian

teroentoek dirinya sendiri sahadja,

makan enak, pakaian bagoes, roemah tangga gilaang goemilang, boekan bahagia jg sedjati itoe bahagia

individuel hoesoesoja, masyarakat

oemoemna. Boekti telah menoedhoe

djoekan, pergerakan kaoem iboe

jg berdasar Islam telah menegakkan

pendirianan ditengah tengah masyarakat Islam jg gelap goelite ini,

menaik sampan mengajoeh djoeng menghaoengi laotan perdjoongan

menoedhoe poela bahagia sedjati,

oempamanja; Persis Istri, Fatimah,

Nahdoh istri Aisjah dan barjak

lagi ibarat tjendewan dimoesim

oedjan, ta' lain, boekti keinsjafannja

Alhamdoellah, sekali lagi kami

oetjapkan kepada Toehan jang esa.

Alhamdoellah, sekali lagi kami

oetjapkan kepada Toehan jang esa.

Wahai para saudara kaom iboe marilah kita madjoe kemoek, melangkhan kaki, sedikit demi sedikit pantang moendoer walaupoen setapal! Hidoeoepa dengan moeliasati dengan membela, kata Siti Asma dizaman N. Mohammad s a w,

Para saudara kaom iboe, diharuharoe ini, semangat baharoe, tjipta tjipta baharoe, marilah kita berdoe kepada Toehan jang Esa, moedah moedah kita bisa mendjalankan kewadjibuan kita, anak lelaki kita soepaja menjadi leluki jang berbahagia oenteek doenia dan achi rat, karena kata M. C. C.: Tho hope of the world is not its money factories or land. Its power is in its Mon, and they are what their mothers make them, (kesempurnaan doenia) boekan dari harta, peroesahaan atau pertama, tapi dari nja penjamoneen tadi.

Kemoedan politie soedah mendjajikan riboet mengandung penjelidikan jang teliti, akan tetapi biar bagaimana djoeg politie tidak mendapatkan bekas nja penjamoneen tadi.

Sebagaimana politie soedah mendjajikan riboet mengandung penjelidikan jang teliti, akan tetapi biar bagaimana djoeg politie tidak mendapatkan bekas nja penjamoneen tadi.

Moedah moedahan karena kita kaom iboe, anak lelaki kita, menjadi seorang pembela igama dan negrinja boekan mendjadi penghia nat igama dan negrinja,

Para saudara kaom iboe, marilah kita bekerdjá dengan berdoe kepada Allah dengan bekerdjá soepaja kita bisa mendidik poetri poetri kita agar berdjassa hidoeoepa agar tegoeh Imanja berboedi loeher paandai tjerdas fikiranja, loes dalam tentang kemajoeaan dan pemandangan jua siap mendjaga dan membela diri sebagai perampoean soeka memela keadilan dan komaneesiaan berpendirian merdeka sebagai manoesia selaloe siap oentoek meagorban kan di djalan Allah, berani karena beur takoet karena salah mempoenjai moeria jg soetji, adil dalam segala perkara tegak dan koestek deoedokkannya setjara oentoek iboe soeka + radjin menjebar benih ke soetjien dan ketintaan, setia pada pendirianya jg soetji, djangan oentoek didjajikan boedak egoisme dan dipermainkan oleh persoonlike gevoelens, karena kaom iboe sida hadits Nabi:

Sjoberga itoe adalah terletak dibawah terlspakan kaki iboe iboe dan sepadjangan schli sjair bangsa Arab. Kaoem iboe itoe adalah tianguja negeri djika selamat keadaan kaoem itoe maka selamatlah negeri iboe dan djika roesak keadaan kaoem iboe maka roesaklah negeri itoe.

Tjamkanlah para saudara, ma djoelah kemoek, marilah kita be-

kerja bersama-sama, didalam merjalankan kewadjiban hidoeoepa kita,

Alhamdoellilah, poela kami oe

tjapkan, karena keadaan kaom iboe

kita telah djoaoeh berobah dari ma

sa jang telah lampau, walaupoen

perobahan itoe tidak 100 pCt. jani

pada masa jang soedah, maaf oe

moemna kaom iboe kita bila te

lah dekat hari Raja, melainkan

jang difikirkannya itoe, jang me

megang rol dalam otakuna pakaijan

jang bagoes bagoes masf tempo

tempo melebihi dari kekoeatanna

entoek membelioja koech koech

jang disadikan lebih dari pada

moestinja jang memakan belanda

tidak sedikit, sehingga akibatoja

sesoedahu habis hari Lebaran me

ninggalkan oetang, jang mana oe

tang terseboet beloem himas di

tehoea jang depan Lebaran jang

akan datang.

Fadi Malam C

Menghadap Lebaran.

Tadi malam kita menoengkan tjipta oentoek dihari Lebaran.

Kaki sengadjia distop engga di goenakan oentoek keloejoeran.

Mata ditjintiang, kaga sembarang dilepas dipakai melihat jang tidak keroean.

Koeping ditoetoep, tra didengarkan pada apa apa jaug koerang perloe.

Djiwa dan semangat dipersatoekan boelat boelat, tak lain dan tidak boekan karena besok paginja moelai akan Lebaran, kita lantas teringat segala dosa.

Ma'lomeuh para saderreks!

Bawa seseorang matjam toekang diaga malam itoe, banjak atau se dikitna mesti kesandoeng karena gelap.

Karena bekerdja selalos diwaktos gelap, sekali kali tempo moengkin lah poela kaki, mata dan koeping kita terjadi slip disebabkan perba wa gelap.

Dengan begitoe, bisa dijadi djoega toelisan kitspoen disatoe waktos kesleo deugan tidak disengadia te tapi hanja lantaran didapat diwak to gelap.

Oleh sebab itoe, disaat Lebaran inilah kita menjampaikan salam dan bahagia kepada para sahabats en sahabits kami jang zaeh dimata maar dekat zeekalie dihati, poen kita minta dikirim dengan gratis soepaja para pembatja soeka mengirimkan maaf oentoek memaafkan atas segala sesoetoe kesalahan tk diaga malam jang terjadi karena perba wa gelap.

Dengan setjara Service dan Cou lance poela kita sadikan: p. f. et p. r.

Atas nama Djaga Malam Kang Abang

Tentang itoe perkara bagage

di Station S. S. Tjimahi

Kemariu kita telah kabarkau, ba zaimana selok beloknya itoe perkara bagage jang mendjadikan di lepasnya seorang Stationsbeamte Billetteur, karena toedoehan jang beloem njata atas kesalabannja.

Lebih djoaoeh kita bisa mengabarkan, bahwa itoe Billetteur jg mem bantoe pekerdjaaannya Bestelhouder itoe atas penoendjoekkannya seorang Stationsclerk.

Tapi dalam pemeriksaan dari hal jang terseboet itoe, sama sekali tidak dilakukau atas dirinja itoe Stationsclerk, padahal ia ada lebih tahoe bagaimana doedoekkuja ini perkara jg sebenarnya.

—o—

Roemah-Jatim Moehammadijah

Tjateulweg 33.

Pengoeroes bagian P.K.O. dari Moehammadijah tjabang Baudoeng minta mengabarkan:

Berhoeboeng dengan hari raja Iddifitri, pengoeroes bagian P.K.O. [Penolong Kesangsaraan Oemoem] dari Pers. Moehammadijah soedah menerima toendjangan oentoek Roemah Jatim tsb diatas, dari Toean2 Sadeli Rosidi Gr. Lengkong dan Soenaria Gg. Doelatip roepa2 paikan anak anak; Toean Masdoeki Pasarbaroe 5 kain pandjang: Toko M. D. Moekri id, 2 kain saroeng. 2 kopish + 2 slendang; Bestuur Himpoenan Soedara f 250; N. N. f 1.50; Toean Minwari Gr. Post weg f 0.50; Toko Padang Gr Post weg Oost 2 blk kain dril; Toko De Zon Gr. Postweg beberapa potong tjita.

Lain dari itoe, atas oesahan Comm. v. Toezicht Bagian Aisjih, dari Park. Fatimah f 1.90 + roepa-roepa pakaijan anak anak; Mevr. Machil Soeniaraja 3 djas + kain saroeng; Mevr. Tan Djin Gie id 3 potong tjita; Toean2 H. An war id 2 kain saroeng; H M. Roess id 3 potong tjita; Albanawi id 2 kain pandjang; Halim Wester passerstr 10 koepiah • T.M.O. Saahir Pasarbaroe 4 koepiah; T. Moh. Moein id 2 1/4 elo tjita, 2 koepiah + 2 badjoe anak2,

„Oh, Moezamah...!“

Hari Lebaran, menjadi
hari perbaikan. Djoega
mendjadi hari kesedian.

oleh: EIDREOK

3)

Lama kita berdoea berdiam diri mengenangkau, nasib kita berdoea. Sessat kemoedian akoe berkata,

„Oh, Moez!“ Boeah hatikoe, engkau tida berdoea, karena ini semoea kesalashaukoe sendiri dan boleh djadi memang soedah takdir kita berdoea moesti berboeat jang sedemikau roepa. Biarlah kakanda hidoe sengsara serta mlarat ka kanda pikoel dengan keriahan hati.“

Adinda tida perloe memintak masaf, adinda tida bersalah, sebalik uja akoeleah jg seharoesuua minta masaf, karena akoslah jg meroesak batinmoe, hidoeprmoe jg tadinja gembira kini mendjadi sebaliknya tersebab karena teroek olehkoe Ibarat kembang, engkau kembang jg baharoek mekar, tiba tiba datang akoe sebagai koembang mengganggoe engkau, Oh, Moez akoe berdoea, akoe seorang jg tida taoe diri Ach Moez . . .

Moez diam menoendoekkan moekanja.

Akoe pegang tangannya seraja berkata,

Baiklah sekarang kita boeang segala fikiran jang soesah soesah, marilah kita remboeg begaimana baiknya.“

„Apa kehendakmoe?“ kataanjau.

„Kehendakkoe . . . , kalau eng kau mengidzini . . . , marilah kita mioggit“ Katakoe.

„Minggat? Oh tidak! tidak akoe tida mae berboeat begitoe.“

„Habis?“

Biarlah akoe jang menanggoeng segala kemelaratan ini, kanda teroekan berlajar diperahoe peng hidoepon jang dahoele, kanda kembali pada Aminah loepakan padakoe inilah pengharapankoe jang satoe satoenja djika kanda benar tijnta kepadakoe toeroetilah kemoearakoe karena hanja inilah jang menjerangkau hatikoe.“

„Moez! . . . akoe akan berka ta tapi keboeroes dia menjelak berbitjara poela.

Itoelah jang kami telah terima, dari siapa lagi?

Pengoeroes mengoetjap diperba nik banjak terima kasih, mogao2 Toean2 tsb diatas dilimpahinna pem balesan oleh Toehan swt.

—o—

**Post-dan Telegraafdienst
pada tg 23 dan 24 Nov '38**

(Lebaran).

Hoofd post kantoor:

Rebo tg 23 November.

Postloketten = Ditoetoep.

Telegraafloket = 9-10 pagi dan 3-5 sore.

Pengiriman Post = seperti pada hari hari bekerja.

Pembagian Post = dikalau di terima post oedara:

satoe pembagian ± djam 1, kalau tidak satoe pembagian djam 10.30 pagi.

Bijkantoren: Tjikoedapateuh Lembangweg dan Riouwstraat = Ditoetoep.

Bijkantoor Tjimahi = Postloket ten = Ditoetoep.

Telegraf = 9-10 pagi.

Kemis 24 November.

Postloketten = 9-11 pagi pen djoelan post dan zegelwaarden: menerima dan menerima soerat aangegeend menerima postpa ket oedara dan expesse stukken.

Telegraafloket = 9-11 pagi dan 3-5 sore.

Pengiriman Post = seperti pada hari hari raja.

Pembagian Pest = satoe pem bagian djam 10.30 pagi.

Bijkantoren: Tjikoedapateuh, Lembangweg dan Riouwstraat = Ditoetoep.

Bijkantoor Tjimahi = Postloket ten = 9-10 pagi oeutek diensten seperti jang diseboet setelah 9-11 pagi Bandoeng.

Telegraaf = 9-10 pagi, Kuit dan K L M diensten = pada itoe 2 hari,

—o—

Pekabaran

C B Z. Soerabaja

Dari Bandoeng dikabarkan oleh Aneta, bahwa bagian kedoea CBZ jang sekarang dalam di kerjakan telah diperkenankan oen toek dimoelai, jg tidak lama lagi. Bea mendirikan itoe ada f 190.000 Bagian kedoea ini terdiri dari kin derafdeeling, sfdeeling oentoek sa kit jang moedah menoelar dan 4 roeangan colleges.

—o—

Pendapatan Maleman

Sriwedari 5 hari = f 3827,39.

Dari pada hari minggoe malam t/m Kemis malam pendapatan Maleman Sriwedari seperti berikut: Minggoe malam f 748,12 Senen " f 372,65 Selasa " f 576,85 Reboe " f 217,57 Kemis " f 1913,20 Djoembila f 3827,36

—o—

Majat disoengai

Pepe kota Solo.

Pada hari Rebo dd. 15/11/38 di mana soengai Pepe blakang toko Asano ditemukan majatrua seorang laki jang kira oemoer 55 tahun.

Menoeroet penjelidikan orang itoe boekan orang Solo, dan mati nya dari kelaparan. Majat teroek dibawa ke Ziekenzorg boeat diperiksa.

—o—

Attracties dari Djepang

Dengan microfoon ditirikitakan oleh Dr. E. R. A. Luijken Roskott.

Medicus jg terkenal di Soerabaja Dr. E.R.A. Luijken Roskott jg sekarang berada di Djepang, telah diberi kesempatan oleh penjiaran radio di Tokio oentoek para pen dengar di negeri kita ini. Beliau mentirikitakan pendapatannya tentang perdjalananja ke negeri Mata Hari Terbit.

Di Djepang beliau mendjadi tamoeanja toean Okano, seorang saudagar besar dan eigenaar toko Tji joda di Djawa. Selama dalam per jalananja itoe banjeklah dilihat negeri Mata-Hari Terbit dan peman

Islam jg tidak mendjalani koewa pada djam 4 sore.

Bahagialah malah itoe bagi orang orang hartawan tjilakalah bagi orang orang miskin karena anak menangis isteri merengot sebab tidak dipenoehi keinginanja oen toek keperloean lebaran.

Hari makin lama makin gelap tetapi dilangit tertampak bintang bintang bertaboeraan seolah olah toeroet menghormati kedataugannja hari lebaran.

Soeara petasan tidak ada berhen ti-heatinja bagaikan soeara bedil dan meriam dimedan perang.

Comite „anti mortion“ merasa bingoeng memikirkat keadaan oempek keadaanja tidak insaf akan diri boeta tetapi melihat toeli tetapi mendengar.

Pekalangan mendapat succes tentang membakar petasan.

Djam 9 malam.

Akoe telah berada diroemah is trikoe kembali karena akoe insaf akan kesalahan diri, dan goena menoeroet kemoeman Moezaminah maka terpaksa akoe datang keroe mah istrikoe goena meminta maaf.

Kedatangan koe ditrima oleh Aminah dan sefamilienja.

Lebaran telah tiba Demikian terdengar teriak anak-anak.

Ja Lebaran. Lebaran jg dinantikan oleh segenap kaeom „Moez limin“ telah datang.

Malam itoe dirasakan oleh kaeom moeslimin sebagai satoe malam jg moelia, karena pada malam itoe habiaslah soedah kaeom moeslimin mendjalani koewadijiban perintah Islam, nikmat dirasa oleh jang menetapi koewadijiban, sebaliknya roegilah rasanya bagai seseorang

TAMMAT

Romadlon - Lebaran



WAHAI Romadlon koemala boelan Romadlon boelan kemerdekaan merdeka dari kehendak nafsoe dan sjeton bagi orang yg takoet akan Toehan

Wahai Romadlon moestiks boelan pada engkuulsh adanja penoendoek djalan djalan kesjeroegan dan kenerakaan tjobalah fikirkan kalau diri beriman

Wahai Romadlon soembernya perasaan tak pandang miskin kaja hartawan tetep djalau teroek bersama-sama rasakan itoelah seja sekata tak pandang kekajaan

Wahai Romadlon pintoe pendidikan pendidikan menoedoek ke arah kemoelaan istimewa poela kesoesahan diini zaman dengan poesa ongkos ada koerangan

Wahai Romadlon goedang kekajaan kaja rasa dan hati bagi yg beriman siang malam banjak membantja Querān sembahjang dan dzikir istigfar perempoan

Hari Romadlon teroek berdjalan dari awwal sampai penghabisan tidak kelihatan ia teroek berdjalan sekoenjoeng-koenjoeng datang lebaran

Lebaran, Lebaran, ja hari kesoekaan soeka lahir batu dalam perasaan disebabkan banjak pertemoan satoe sama lain minta masaf dan ampoenan

Lebaran, Lebaran, ja hari kesedihan sedih mengingatkan jg soedah tak kelihatan tidak terlihat dioedjoeng mata hanja fikiran o, ingat sama orang dalam koeruan

Lebaran beloem tentoe bisa dapatkan sebab tak tahoe waktoe dihadapan Lebaran beloem datang, pakean soedah difikirkan kehendak banjak, tapi tidak ada kerdjaan

Lebaran datang serba serbi dibaharoeakan tidak ingat dischir apa kesoesahan asal gagak dan tjakap dipenglikhatan habis Lebaran berdiri depan gedong Gadean.

Hauniesusster

DITJARI !

Beberapa Verplegers dan Verpleegsters

jang tjakap dan loes pengalaman. Lebih disoekai lagi jang bisa ba hasa Belanda,

Dan ditjari VROEDVROUW jang soeka kerhoeboeng dengan kantoor ini.

Jang tidak mentjekepi ejarat ejarstoja permintaan ini, lebih baik djang melamar.

Keterangan boleh diminta sen diri dengan mondeling atau dengan soerat pada adres dibawah ini:

Kopoweg (Sitoesaeur)
No. 313 Telefoon 448 - Bandoeng
Filial di SOEKABOEMI TARIKOLOTWEG No. 8

Toean roemahuja (t. Okano) ber niatkan mengadakan trip dari para pemuda dari Indie ke Djepang pada tahoen depan, dengan bes jg serendah rendahnya. Dengan djalan demikian maka mereka itoe akan melihat hal hal jg beloem pernah dilihatnya (Aneta).

Selamat Hari Raya
'Idoel - Fitri :
Koerde Dachlan Pekalongan

pf et pr 1 Sjawaal 1357

D, Karisoetan Directeur „I.R.A.B.”

pf et pr Keboen Djeroek 2E Batavia-C

SAMINGAN

dan familis

pf et pr Zuidtsraat Probolinggo

SOEKMAIDI

pf et pr Bandjaran (Tegal)

Tidak terbit

Berhoeboeng dengan Hari Raya Idul Fitri, besok hari Rebo dan Kemis tg. 23-24 November '38 Berita Priangan tidak terbit.

Silatoerrachim Hari Raya

"A'idil-Fitri / Sjawaal 1567"

Directie - Redactie - Administratie dan sekalin Personeel Dagblad: "Berita Priangan" menghatoerkan selamat Hari-Raya.

ALI RATMAN
dan Isteri
p f et p r 1 Sjawaal

IPAH RATMAN
dan Familie
p f et p r 1 Sjawaal

BAKRIE SOERA'ATMADJA
dan Isteri
Menghatoerkan selamat bahagia
1 Sjawaal

O. K. JAMAN
dan Isteri
p f et p r 1 Sjawaal

ARIFFIEN
dan Isteri
p f et p r 1 Sjawaal

M. Masdoeki
Bin H. M. ACHSAN Z. S. I.
p f et p r 1 Sjawaal

E. POERWITA
dan Isteri
p f et p r 1 Sjawaal

E. PARTASASMITA
dan Isteri
p f et p r 1 Sjawaal

SARBINOE
dan familie
p f et p r 1 Sjawaal

DJAOESMAN
Solo p f et p r

R. Soedjadi
Bandoeng 1 Sjawaal

Soetomo
Mataram 1 Sjawaal

Mh. Kosim
Tjiandjoer 1 Sjawaal

Hasan
Poenaharta 1 Sjawaal

Karnaen Poerwitrina
dan Isteri
p f et p r 1 Sjawaal

Sasmittadimadja
Soekabumi 1 Sjawaal

A. Barany
Bandoeng 1 Sjawaal

R: Wirasoma
Tjitalengka 1 Sjawaal

J. Soepardjan
Tasikmalaja 1 Sjawaal

Wirasoemantri
Bandoeng 1 Sjawaal

S. Soedjana
Bandjaran 1 Sjawaal

A. Moh. Karnaen
Garoet 1 Sjawaal

Awik
Autoverkooper
Bandoeng 1 Sjawaal

M. Sindoeredja Z. St.
Gep. Hoofdmantri W. B.
Sindanglaot 1 Sjawaal

R. Moh. Kapi
R. O. Batoelawang
Bandjar 1 Sjawaal

Básoeni
dan Isteri
Regentaweg 14C. Bdg. 1 Sjawaal

Eman
Tjigoerang
Bandoeng p f et p r

Thio Boen Hoe
Poengkoerweg Bandoeng
p f et p r 1 Sjawaal 1567

Toko Soenda Poerwitrina
halte Parigi, via Bandjar S.S.W.L.
p f et p r 1 Sjawaal 1567



Radio

NIROM

Archipelzender PMH 45 Mr.
Selasa 22 November
PMH 45 M., Batavia II 190 M.
Bandoeng II 103 M.

R. Basoeki
dan istri
p f et p r 1 Sjawaal 1567

Hari Soemaamidjaja
dengan familie
p f et p r 1 Sjawaal 1567

Tjia Kwat Soen-Tan
sig: Vita Lina Ys bedr:
Achter Pasarstraat 54 p.f.
Bandoeng

R. Imbi Djajakoesoema
dan familie
Bdg 1 Sjawaal

Moh. A Affandie
dan istri
p f et p r

Wangswidjaja
dan istri
Bdg

M. Isa Ansharry
dan istri
Bdg

A. Prawirasoeganda
dan istri
Bdg

„Gapoera“
Tooneel Geselschap
Bandoeng

M. Proewitratrina
dan kaloearga
Parigi p f et p r

R. Kartaatmadja
Leles
p r et p r 1 Sjawaal

D. Soewardi
en familie
Kaoem Lebak 240 Garoe

J. Witari
p f et p r

N. Soemanah
p f et p r

O. Sobandar
dengan istri
p f et p r Malang

I. Wiriatmadja
dengan istri
Batavia-Centrum

M. Soepandi
dengan istri
p f et p r Malabar

S Notowijoto
dan familie
Slamat Hari raja A'idil-fitri
Bandoeng 1 Sjawaal 1567

H. Nawawie
en familie
Pekalongan 1 Sjawaal 1567

H. Djahrí Bakri
dengan istri
Pedalangan, Pekalongan

M. Djarcasie Dachlan
en Echigenoot
Pedalangan, Pekalongan

Meatoerken Selamat - Lebaran kepada
sekalian langganan.

„Toko Padang“
Directie dan Personeel
Bandoeng 1 Sjawaal 1567

K. Soemitraatmadja
acquisituer
Tegallega West 83 bl. 21 - Bandoeng
p f en pr 1 Sjawaal 1567

M. D. JOESOEP Kleermaker

ACHTER PASAR STRAAT No. 14

BANDOENG

Toean! Djanganlah toean soesah dan hawatir dan djanganlah poeoes asa, karena hendak LEBARAN

Toean maoe bikin pakaian jang netjis dan rapih, potongan setjara Mode?

Toean, datanglah sadja kepada adres jang terseboet diatas, satoe X toean bikin, doea, tiga X toean menghendaki, sebab merasa senang dan poeas.

VORO BATAVIA

Golflechte 105,26 M
Selasa 22 November

4 — sore Lagoe Soenda

4 30 , Lagoe Ambon

5 — , Lagoe Aïab

5 50 , Berhenti

8 — malam Membatja soerat kabar

8 30 , Wajang orang

10 — , Berhenti

— o —

Rebo 23 November

7 — pagi Lagoe Krontjong daan
Stambobel

7 30 , Lagoe Soenda

8 — , Lagoe Gamboes

8 30 , Berhenti

12 — siang Lagoe Tionghoa

12 30 , Lagoe Djawa

1 — , Lagoe Hawaian

1 30 , Orkest belloni

2 — , Berhenti

4 — sore Lagoe Tionghoa

4 30 , Lagoe soenda

5 — , Lagoe Djawa

5 20 , Pembatjaan tentang
Igama Islam

5 50 , Berhenti

8 — malam Membatja soerat kabar

8 30 , Lagoe krontjong dan
Stambobel

9 — , Cabaret Ons Geneegens

12 — , Berhenti

— o —

Kemis 24 November

7 — pagi Lagoe Soenda

7 30 , Lagoe Melajoe sebrang

8 — , Lagoe Hawaian

8 30 , Berhenti

12 — siang Lagoe Arab

12 30 , Lagoe Djawa

1 — , Lagoe Ambon

1 15 , Lagoe Krontjong dan
stambobel

2 — , Berhenti

4 — sore Lagoe Djawa

4 30 , Lagoe Gamb kromong

5 — , lagoe Melajoe

5 50 , Berhenti

8 — malam Membatja soerat kabar

8 30 , lagoe Soenda

9 — , Pemba'jaan Qu'r'an

10 — , Gamboes Orkest

12 — , Berhenti

— o —

Djoemahat 25 November

7 — pagi Soerat soerat dari piring
hitam

7 30 , Lagoe Tiongh Hwa

8 — , Lagoe Ambon

8 30 , Lagoe Soenda

9 30 , Lagoe Djawa

10 30 , Lagoe M. lajoe

11 — , Krontjong Orkest

12 — siang Lagoe Soenda

12 30 , Lagoe Hawaian

1 — , Lagoe Melajoe Sebrang

1 30 , Lagoe Krontjong dan
Stambobel

2 — , Berhenti

4 — sore Lagoe Gamboes

4 30 , Lagoe Tiongh Hwa

5 — , Lagoe Soenda

5 50 , Berhenti

— o —

Kemis 24 November
(Lebaran)

6 — pagi Takbiran dari Mesjid

9 — , Lagoe Gamboes

9 30 , Gamelan Degoeng

1 — siang Toetoe

5 — sore Lagoe Djawa

5 45 , Lagoe Soenda

6 15 , Lagoe krontjong

6 30 , Berhenti

7 — malam Lagoe Hawaian

7 15 , Berita Pengeroes berhoe

boeng dgn hari Lebaran

7 45 , Lagoe Soenda

8 — , Klenengan (Soenda)

2 — , Toetoe

— o —

Djoemahat 25 November
(Lebaran)

8 30 pagi Lagoe Djawa

9 — , Kleunengan dari gedong
PMH

2 — , Toetoe

5 — , sore Lagoe Soenda

5 30 , Lagoe Krontjong

6 — , Lagoe Djawa

6 30 , Berhenti

7 — malam Berita Pengeroes (Ad-

ministratie)

Selasa 22 November 1938

Lembaran ka doea

Nomor 190

KANTOOR
O. Kerkhofweg
No. 16
BANDOENG

Becita Priangan

tahoen ke I
TELEFOON
nummer
444
BANDOENG

Directeur : ALI RATMAN
Hoofdred : BAKRIE SOERAATMADJA
Plv. Hoofdred : O. K. JAMAN

Diterbitkan setiap hari
ketjoeali hari jang dimoeliakan
oleh Uitg. BERITA PRIANGAN — Ditjetak oleh Drukkerij ECONOMY

Losse Nummer 5 cent.
Langganan f 0.75 seboelan
Advertentie f 0.10 per regal
Bajar lebih doeloe.

,,HIKMAT - IEDILFITHRIE” Mengharap Keridlaan jang Maha Koeasa

Oleh :

M. Isa Anshary
(Moebaligh Moehammadiyah Bandoeng).

DISEBELAH ti moer kelihatan pahlawan bintang timoer berkelip-kelip, sebagai tan da bahwa lasjkar malam hampir ditawaskan oleh maharadja siang. Dari tiap soedoet dan djoeroes, kedeggaran kokok ajam berderai derai menjamboet kedata tangan tjabja, kokok sjant jg ber sahoet sahoetan itoe diselang dan ditingkah poela oleh soeara bedoe dan taboe — dari setiap langgar dan soerau jg bertaloe taloe.

Diantara boenji jg membahana itoe kedengaranlah poela soeara oem mat Moehammad menjorakkan dan mengkoedoeskan nama Jang Maha Moelia dengan bertakbir ,Allohoe akbar.

Hari ini adalah hari Raja Iedi fithrie! segenap kaeem Moeslimin disekitar alam ini, menjamboet ke datangan hari ini dengan wadjah jg riang gembira dengan hati jg sedjak menjaman seraja meham boerkan kata kata ,selamat berhari Raja* kepada segala shahabat dan handaitaulan, oemmai se-agama,

Pada hari ini beriboe riboe Moes limin sedang ,tawaf* mengelilingi Ka'bah ditanah Mekkah al Moobar rame. Terbajang dalam mata hati kita, seloebong jg hitam dari Ka'bah itoe, Dibelakang makam Ibrahim orang sembahyang dengan choesjoes; ditanah tanah lapang seloeroeh doenia Islam orang se dang soedjoed dan kepelaonja ratu keboemi!

Hari inilah hari diamoean Toe han jang Maha Koeasa, hari jg menggambarkan persamaan der dat dalam beragama, dan denang roh persamaan itoelah Moesjarakah Islam didirikan. Pada ini hari kites singkirkan segala awan kegelapan jg menoetoepi bintang kedja aang selama ini, dikla ini kita lengkap kan angin kesedihan jg melanda kita pada hari hari jg silam. Se dapat moengkin tiap tiap orang berdaja hendak mengikis dijedjak malapetakan kerena ia didalam saat berhari-Raja (?)

Allohoe — akbar! Walil-labil Hamd! Kaeem Moeslimin, Alloh memanggilmoem kemarilah datang membaskan hari djamoeaunja ini.

Kepadamoe wahai seloeroeh Moes limin, jg pertjaja bepada Alloh dan Rosoelhoe kepadamoe wahai oem mat Taubid, jg menjadi tetamoe dan menerima djamoean Toe han pada hari jg besar moelia ini. Ke padamoe wahai oemmat jg telah hitam keningnya lantaran soedjoed dan telah penat kakinja menger djakuan terawih atan qijamoel-lail.

Kepadamoe wahai oemmat jg dengan hati tahan menderita lapar dahaga seboelan lamanya kerens semata mentjari dan meng harap Ridla Toehaanja.

Bersarkaulah hatimoe kerena Al lah telah menetapkan zakat fitrreh

sebagai pelengkap genapkan djika ada beberapa kekoerangan didalam amal Poeesa kita jg kita sendiri tidak inshaf dan sadar, besarkanlah hatimoe. sebab pada hari ini Toe han telah memboekakan pintoel ampoenan seroe dan pintoelah, memohonlah kepadaan, seboetlah spa jg terasa, bararkalah kepadaan segala vijit dan hadjatmoe, dengan ichlash dan toeoles.

Kegirangan gembira soeka moe kn djerih, hati soetji dan faham jg tenang biarlah melipoti akan kita semoeanja.

Roh jg besar dan semangat jg hidoeop—, bezelenebe* biarlah mendaki qodrat — koeass menjorong dan meonggerakkan kapal pergoes latau kita d'zaman datang, biarlah soeara takbir jg gemoeroeh itoe sampai kelangit biroe biarlah me laikat moeqarrabin menolong mem besarkan soeara takbir itoe dengan microtoon kebesaran Ilahi. . . .

Sauira saudara kaeem Moeslimin!

Hari Raja Iedi fithrie hari peno toepe Poeesa. Wadjiblah didjadikan satoe hari oenteek meleboer diri kedalam kekoeasan Toe han, didjakan satoe ketika oenteek menoenoek vanos amaroh jg misih berkobar kobar, wadjib digoenaikan akan mendjadikan djiwa toendoek dihadapu hadhrat Alloh Rabboelz zti sehingga mendjadi djiwa: jg Ridla kepadaan dan diridai oleh nja.

Pada hari ini Toe han perintah kan soepaja oemmat menoesia memandang kepada ziaman jg telah lampau meingat dan memeriksa amal baik dan djahat jg telah di kerdiakan. Ia wadjib menjelami ketela manakah gerangan di aliran boedinja selama iui,

Kelau terujata banjak soedih ke lakosan jg terkoetoek jg telah di lakosananya maka sewadibjalah jg menetaskan air mata kerena mjesali diri sebab semendjak hari ini kita telah ada dalam tahoen baroe, tahoen jg misih soetji. Tidak berdenoest djantoeng seseorang akan memegang barang jg bersih dengan tangan jg kotor?

Kaeem Moeslimin! Tenangkan djiwa kenangkan dirimoe! Adakah hidoeopsetoeh jg laloe diridai Alloh atap tidak, Diwaktue itoe akan sediarlah kaeem Toe han moem dan menipoe dirimoe sendiri

Meuangislah! dan tangismoe adolah kekajaan—jg mengharapkan ampoenan chaliq jg Maha Koeasa,

Faljadhakoe q.lil'an — Waljabkoe katsira'n — Djez-an bima kaeem jaksiboen* (Maka hendaklah mereka itoe djarang tertawa, dan banjak menangis—akan balasan bagi barang apa jg telah diperboleh atnjia).

[Al-Qur'an soerah Tobit ajat 82]

Soedah seboelan lamanja Toe han mengadjar dan membentoek boedi menoesia (Moem'min) dengan me wadjibkan Poeesa jg semoeanja ber woedjoed akan menghilangkan per rangai dan berkoe'sek. Meowang patoet ditangisi diri itoe, bila dengan pengadjaran Poeesa itoe ia misil kasar misih boesa dan misih berkehendak mengalir kedjoerang kemoerkaan Toe han.

Hari Raja ini wadjib didjadikan waktee oenteek mendekatkan diri kepada Toe han menoentoon diri mengenal dosa serta membajangkan pertanjan pertanjan Toe han jg akan dihadapkan kepadaan tiap tiap menoesia dihari kiamat kelak.

Sjahdan mendekatkan diri kepada Toe han itoe tidaklah akan tertja pa, kalau hati dan djiwa itoe lalai dan lengah djika Toe han itoe tidak diletakkan dimoeka dari segala jg woedjoed* ini,

Rosoeloeloh bersabda memperi ngatkan soepaja oemmat jg—senan tiasa ingat akan pertanjan pertanjan Toe han jg terseboet dibawah ini:

- 1 Tentang oemoer kemana perginya
- 2 Moeda kemana digoenaikan
- 3 Harta dari mana dapatnya
- 4 Ilmoe adalah diamalkan (?)

Pada saat ini hendaklah menoesia memboelatkan segenap perhatianya mengenang dan menimbang menjelidibi dan memeriksa akan kehilangan oemoer selama ini, adlah gerangan oemoer itoe labih banyak mengembarnya kedjalan jg ,ba-thal*,

Engkau wahai anak moeda! Ke nangkan benar benar kemana te naga moedames itoe engkau persemp bahkan kemana kekoeatan moeda itoe engkau tjoerhantjoerka? Alloh berpesan diwakoe koest dan sehat, maka koestlah poel berboe at chairat, diwakoe lemah, maka bertambah lemahlah engkau ber boest masiat,

Kemoedian gantilah pemandanganoe hai hambar Alloh kepada harta jg engkau toempoe toem poekkan, jg engkau takoeti lenjap nja itoe adalah gerangan hant moes itoe akan mendjadi diri moelia pada sisi Toe han atau hartitoelah jg akan moegh-uweken engkau kedala: Bahroel'zheb jg pedih, . . . ? Dengan pemeriksan moega moega [Insja Ailoehoe Taala] dapatlah ker naaja; hoest jg kasar—mendjadi haloeh bat jg biadab dan perkoas bertoekar menjadi moelias dan bangsawan budi dari Moem'in jg baqis ber ganti menjadi Moemin jg kamil!

Moemin jg kamil inilah jg sang goep menaoroeti djedijk perdjalaan Rosoel Besar Moehammad saw,

Noer Hidajat Ilahy. . .

Wahai moem'in, lihatlah itoesi nar jg memantjar! Perhatikan itoe bekas dan kessan Nabi Allah berdjihad menghidoeopkan itoe tjabja sinar agar menjadi lampoe penarang dalam alam jg gelap

Dari poentjak boekit kelihatan itoes tjabja api dari seboeah pelita jg berkalap kelip,

Tjabja pelita itoe tidak akan padam. Pala tiap tiap pergantian ziaman datanglah penjoeloh jg ba



Dalam pelajaran perloe mamah Tablet Balashin Sai tjap Matjan boeat ilangken mabok laot kepala poesing dan segerkan badan.

BISA DAPAT BELI DI SEGALA TEMPAT

HARI RAJA IDOEL FITRI

Assalamoe'alaikoem ww.



HARI RAJA IDEOL FITRI, iahs hari Raja jang pada tiap-tiap tahoen mendjelang kita oemmat Islam seloeroehna.

Hari Raja Idoel Fitri jg biasa kita seboet hari Lebaran ijah hari moela dan hari bahagia jg pada tiap tiap tahoen datang menggeun bratan kita.

Besar, moelija dan bahagia boekan kerena banjaku mekanan dan minoeman dan boekan kerena n'akai pakai jg serba indah dan elok, akan tetapi besar moelia dan bahagia jg kita rasakan hari ini.

Iahs kerena kita seloeroeh oemmat Islam dapat berhimpoo dan berkoempoel, menjembah, membesarkan dan mendjoedjoeng ketig

g'an Allah saw, serta menghormat dan berhikmat kepada Rosoelhoe Nabi Moehammad saw.

Kemoedian dari pada itoe, kita sekalian oemmat Islam, dapat mem boekitkan kepada oemoem, baik dalam lingkoengen Islam baik keloe ar lingkoengen Islam bahwa seka liau oemmat Islam kita ini.

Sebenarnya bersaudara bersatuo dengan dijatakan dan ditegaskan satoe sama lain baik jang meras atau poen jang tida merasa sengadia atau tida disengadia ptoetlah kita ber ma'af wa'f'an hasoet chasoeamat dan berdengki dengkian dengan sendirinja hari ini telah dimoe nahkannya berganti dengan segala kebadikan kerkaash k'shan, ber pagang pegangan tangan an ber temoe moeka jang sangat manis nja, sehingga mandjadi sangat ha roemnya melipoti seloeroeh doenia Islam, teroetama k'rena seroean, jang diseroekan oleh oemmat Islam sedjak semalam sampai saat ini, ijahs jang bermaksoed menjembah mendjoengdoeng dan mengagoeng kan.

Idzra-an-nastoe naaran f q ala liablihi-mkoe tsue inni aa-nastoe naaran Lilla-allii-satu koem minha biqabasin su adjidoe 'ala Nuari hoeda-n-- [s. Thoha ajat 10].

Boekanlah itoe kitab AlQur'an Batja dan periksalah! Itoelah tjab ja sirar jg teroet memantjar...

Noer Hidajat Ilahy... dengan tjab ja itoe kita berdojoeng.

Mengharapkan keridlaan Jang Maha Koessa —, Rabboel Izzati*.

Toehan Jang Essa, jang bererti selain dari Dia jaitoe machloek atau manusia, tiada jang berlebih atau jang berkoerang kesemoeanisa

sma rata artinja barang siapa mengagoengkan sesoateoe machloek teroet dengan batinja, nista

Hari Raja 'Idil-Fitri.

Cleh!



A. Prawirasoeganda.

PADA tiap-tiap bangsa dan agama ada mempoenjai wak toe yg dimoeliakan. Oentoek kaeem yg beragama Islam, hari yg dimoelikan, ja'ni; 'Idil-koerban, 'Idil Fitri, Maulid Nabi, dls. Diantara sekalias Hari Raja itoe yg tero tama diramaikan oentoek ditanah Indonesia jalah Hari Raja 'Idil Fitri, yg oemoemnja dikatakan oleh bangsa kita ditanah Djawa "Lebaran".

Lebaran itoe bahasa Djawa atau Soenda asal dari kata: "lebar" artinya: "boear", habis, selesai.

Djadi lebaran itoe bermaksoed: soedah boebaran soedah selesai atau soedah habis.

Apakah yg soedah boebaran atau soedah habis? jalah pekerdjaaan ki te yg diwadibijkian oleh Allah soeb hanahoe wata'ala, berpoeasa tiga poeloeh hari lamanja.

Selama kita berpoeasa tiga poeloeh hari lamanja itoe yg mana me naham makan dan minoem siang hari, menahan sjahwt, menahan pendengaran dan penglibatan yg ti dak baik dls. tentoe terasa oleh ki ta oemoemja lelah, maka oleh ke renta ini hari soedah habis atau soedah selesai, dikatakan orangleh: "Lebaran".

halah tiada akan dapat menjembah Toehan Jang Msa itee atau mach loek iteolah mendjadi toehannja, jang demikianlah agaknya jang ter masook kepada sebotan menjekoe teekan Allah, tiada memegang te goeh azas Islam jang termashoer keselooroek doenia. Ketjoeali azas Islam jang telah kenamasan dan ta dapat dibantah itoe, poen dalam Al Qoeran soersh Al Imron telah termaktoeb soeroehan Allah jang kira kira berboenji: "Berpeganglah kamoe kepada tali Allah, djangalah kamoe tjerai-berai. Ingatlah pada wak toe bermoesoh moesohan kemoedian diperdamaikan sehingga semoea lawan menjadi kawan, iteolah menjadi rachmat dan hik mah."

Demikian djoega banjak besar sabda Nabi s.a.w. yg menjatakan Luhwa sekalian oemat Islam itoe bersatoe dan bersaudara, yg mana persatoean dan persaudaraan itoe soenggoeh sangat parloe dan penting, oentoek sesoatos golongan atau baung boeat mentjapai keting gian deradjatna didalam segala hal dal m masjarakat.

Oentoek menegaskan pendirian dan soeroehan Islam yg terseboet diatas itoe baiklah kita oeraikan seboeh lagi isi boenji Al Qoeran soerat al Imron jang kira-kira ber boenji: "Djanganlah kamoe menghi nakan diri dan djanganlah kamoe takoet karena kamoe jang termoeliah s.a.s. kamoe moe'min,"

Ajat itoe terdiri dari larangan perdjandjian dan soeroehan. Larangannya jaitoe oemat Islam tidak boleh memperhi a'au diri dan ti dak boleh takoet kepada siapapoen baik kepada manusia ataupun kepada benda2 karena barang siapa jang mempertinggikan kepadanya

Maka dari itoe kita berseroe: Kerdja! kerdja! kerdjakanlah!

Insia Allah akan sampi kepada tjipta tjita itoe.

Oentoek echiroekalam kita meng harap perhoeboengan selatoe/chim dengan perkataan berilh ma'af. oemat Islam seloeroehnja, demiki an djoega moedah moedahan Allah s.w.e. mengampoeni kita kesemoe anja

Amien! Amien! Ja Robboel'alai mien!!!

Wassalam

S. Soodjana

Hal ini dengan njata pada hari ini biasa tipi tipi facen oleh oemat Islam diboeat hari bersoeka raja dan soedah mendjadi adat segala orang berpakaian yg elok elok, sekoorang koerangnya yg bersih. Di roemah menjediakan makanan yg enak, berdjalan kian kemari wene moei anak saudara dan handai tau lannja.

Dalam pertemoean itoe soedah zimlah diadakan silatoerachun, satoe sama lain berma'af-ma'afan, bertobat oentoek kesalahannya, sebab selamanja wak toe berpoeasa itoe oleh karena didikan djasmani dan rohani, terusalah oleh masing masing manusia bahwa hidoeep di doenia itoe tidak terloepot dari pada kealpaan, moka dari itoe orang yg merasa alpa, ini hari di beantja oentoek bertobat.

Tobat itoe menoeroet arti logat: "berbalik". Artinya yg lebih lan djoet menoeroet keterangan Sjech Sjafaroedin Maneri demikian: Tobat itoe artinya berbalik, akan tetapi perihal berbalik itoe berlain-lainan oentoek masing masing orang, menoeroet bagaimana keadaan deradjatnya. Orang kebanya kan berbalik dari pada dosa dengan meminta ampoen akan mengelakan hoekoeman. Orang perte ngahan berbalik dari pada berpoeasa tannya dengan maksoed soepaja di kasihani oleh Djoendoengannja. Orang pilihan berpaling dari segala alam, doenia dan achirat, dan se dari akan sia-sia dan tidak woe djoednya sekalipun itoe, soepaja dapat memahamkan kemoeliasan Jang Maha Koeasa.

Dalam bahasa Arab hari raja ini dikatakan hari raja 'Idil Fitri. Kata "Id" artinya kembali sebab kebiasaan dimana mana tempat orang yg beragama Ijam bilang datang wak toe ini yg mana sedang dalam perdjalanan semoeanja sama-sama kembali ketempatnya masing masing. Lain dari pada itoe oleh kerena dalam berpoeasa tiga poeloeh hari itoe diwadibijkian menoeroet apa atoeran yg soedah ditetapkan sedang moelai dari hari tg 1 Sjawa balik kembali keadaan yg biasa asal makan pada siang hari sekiranya bisa lagi makan pada wak toe siang hari, itoelah maka hari ini dikatakan hari raja 'Idil Fitri, berarti hari kembali kessaal moeliasan.

Ada poela sebagian oelama yg menerangkan bahwa "Id" itoe ia lah semoea hari raja atau wak toe yg mana didalamnya diadakan perajaan dan berkoempeel beramai ramai.

teroes dengan hatinya berarti mem perhinakan dirinya sendiri nistjaya lah ada berlawanan dengan asas Islam yg telah dioeraikan diatas tadi. Perdjandjiannja ialah jang ter moelia dan soeroehnja ialah hedaklah kita moe'min jaitoe soeng goeh-soenggoeh mengamalkan atau mengerdijkian jang teroetama assas Islam itoe.

Saudara saudara oemat Islam!

Djanganlah kita hanja mengharsukan, meminta minta dan menanti-nantikan perdjandjiannja sadju akan tetapi hendaklah mengerdijkian soeroehnja dan larangannya.

Saudara saudara! Pertjajalah ti

dat akan sampai kepada kita perdjandjian itoe, kalau kiranya kita tidak mengerdijkian soeroehnja dan mendjaehi larangannya, dau pertjajalah! dengan sendirinya perdjandjian itoe akan sampai kepada kita dan kita tentoe akan mengalami kemoeliasan dan kebesaran yg di djandikin itoe, kalau kita sang goep dan memenoehi segala larangan dan soeroehan itoe.

Tobat wadijib atas segala sati, jaitoe manoesia yg akan menoetoe djalan keotamaan pada tiap tiap wak toe dan ketika kerena bagi tiap tiap se'ir selamanja ada dera djet yg lebih tinggi dari pada dera djetna yg sekarang dan apabila ia berhenti pada sesoatoe deradjat berhentilah perdjalanan pada dera djetna keotamaan itoe dan bersa'ah ia

Tobat, ialah maksoed yg soeng goeh akan menahn diri daripada berboeat dosa akan menjatakan ke pada Allah bahwa sedikit tidak kita soeka berboeat dosa lagi yg akan datang, lagi seberapa koeasa meng genti roegi atan segala orang yg telah tertidera oleh kita dalam se soatoe hal.

Tobat, djadi dasar segala kema djoegan seperti tanah atan didirikan roemah, keperloean yg teroeta ma jalah "iman" jaitoe: kesedjah teraan kepertjajaan dan keotamaan boedi. "Tobat" dan "iman" hadir bersama sama, dan lebih koe rangga "iman" menerangi hati bergantoeng kepada lebih koerang nya tobat.

Tobat yg sebenarnya jaitoe berpaling daripada tabiat. Apabila seorang berpaling daripada tabiatnya ia menjadi orang lain, tetapi boekan sebenarnya menjadi orang lain, melainkan sifatnya berganti.

Mentjari... Moestika...

Kalau sebari
Sepekan
Atau seboelan
Bolehlah.

Tetapi . . . kini
Telah beratoes
Berpoeloeh peken
Berboelan-boelan.

Koe masih sadja terkenang
Senantisa terbajang
Air moekanja
Lagoe soearauja,

Setiap masa
Koe diamoek gelora
Gelora soekmakoe
Jung menanggoeng rindoe,

Dan . . . Oh moestika hatikoe
Pelita hatikoe . . .
Telah beberapa kampoeng dan desa
Akoe kitari, koe menanja nanja

Dimana adinda berada?
Akoe mentjari engkau
Zonder keal malim atau siang
Boeta atau terang
Merajap kesini . . . kesana

Sampaikan hidoeep terloenta loenta
Bagaikan orang gila
O, Moestikakoe, dimansakah
engkau berade.

Koerti Dachlan

15 Batoe



STERLING
ANKER HORLOGES

IMP. HAGEMEYER & CO'S HANDEL M.J. N.V.



Minoem selamanja
Aroma Koffie & Cacao
DITANGGOENG TOELEN.

BISA DAPET

KOFFIE
DAN

SUPERIEURE CACAOPEDER.

KOFFIEFABRIEK "AROMA"

OUDE KERKHOFWEG (BANTJEUJ) ST.

TEL. 2758

BANDOENG.

Lebaran dikamar 9

oleh: FIEN

Tadi malam dikira dijam 9, Fien keloejoeran keliling kota.

Dasar soedah menjadikan pekerjaan setiap malam, tidak ada malam jang terlihat, biar dimalam biasa walaupun dimalam Lebaran, Fien haoes sadja keloejoeran keloe danmasoek gang jang gelap gelap.

Akan tetapi, seoemoer hidoe Fien memegang pekerdjaan sebagai toekang ngeloejoer, baroe tadi malam Fien mendapatkan satoe hal jang soenggoeh loear biasa, lebih terang lagi bilamana disebut kan hal jang soenggoeh Historisch dan Romantis.

Dengarkanlah saderekkkks . . . Disoateo hotel jang Fien tidak perloe terangkan namanya disini, ketika Fien maoe ketemuken soasatoe sahabat van Fien jang ke betoelan menjadikan beheerdeurje dari itoe Hotel, sekönjong konjonj Fien menjadikan terperandjat di sebabkan mendengar soeara perem poean menangis jang soenggoeh memilokan hati.

Semangkin lama, itoe soeara semangkin terang, sehingga Fien terpaksah haroes meritjari, dari mana keloearna itoe soeara,

Dengan djalan pelahan pelahan, laloe Fien hampiri itoe soeara, me noedjoe kadoeroesan kamer No. 12. Diiroe tempat soenji senjap, dan soeara itoe laloe keloeear lagi dari djoeroesan belakang, dari sebelah kamer 10.

Serenta Fien hampiri kamer 10 dan dilihatnya dari lobang koentji, diitoe kamer ada gelap goelita ti dnak nampak apa apa.

Eindelijk, setelahnya Fien mono leh ke kamer 9 jang kebetolan pintoena dari itoe kamer ada ter boeka sedikit, . . . diatas tempat tidoer Kero jang memaki kelam boe tule, ada berbaring soestoe perempoean jang wadjahuna ads begitoe langsing, koolit jang war nanja poeth keening dengan ditoe toepi kimono soetra dasas, dan disoroti tjahjanj lampoe electricsh, soedah mewoedjeedan satoe kerone dari Toehan terhadap itoe perempoean jang soenggoeh bigoess nampakna.

Ia poenja tampang moeka jang begitoe manis, dibiasi ramboetna jang hitam, soenggoeh moengkin membikin tergoerja kaeom lalaki.

He? . . . kenipa ia mens ngis? . . . Dengan memberani kan diri, Fien ketok itoe piotoe. Dengan tergopoh gopoh ia laloe membetoelkan tali kimono jang soedah terlepas dan menjampoe kannja ia poenja air mata,

Setelahuja Fien berkenalan dan mintaken maf, sebab soedah mengganggoenja, Fien tidak maoe ter laloe boeang tempo, sebab ingat lgi mendjalankar dienst sebagai toekang keloejoeran, segala pertanyaan Fien olehnya telah didjawab dengan di loear dari doegaan.

Dengarkatlah para saderekkkks ia poenja keterangan itoe :

Dari moelai tadi saja teroess menangis, disebabkan mendengar soeara ranja doelag didalam misigit, ig memberikan tanda bawu tadi siang itoe, waktouenja kita berkeraeras.

Tjoba toeant dengar . . . Itoe soeara doelag sampai sekarang tidak berentina karena ini malam adalah waktouenja kaeom moeslimin bertakbir . . . Och dasar pereno toengan manoesia haroes begini keh? ! , , ,

Kenspa enden moesti bitjara be gitce?

Betoel toeant! karena saja ingat bahwa besok pgi itoe, adalah hari lebaran, hari jang soenggoeh di moelakan sekali oleh segenap oemmat Islam. Semoe orang tinggal diroemahnya masing masing oentoek menghormat kedatangan nya hari lebaran.

* Tetapi saja . . . seorang perem poean jang soenggoeh ada didalam permisian doenia jang fana, jang diazgap huia, terasing dari kalan pergaolan jang sopan, karena selaloe menjadi boenga didalam hotel, oentoek menjadikan sadjian nya kaeom lalaki jang melepaskan nafseuna sadja.

Enden berdjalan begini itoe, apa memang terdorong dengan kema oeanja bathin djoega? *

Och! . . . tida toeant . . . Di tem po doelos ketika saja misih mendjadi anak gadis dan baroe sadja ber oesia 14 tahoen oleh seja poenja orang toe, saja telah dikawinkau kepada soetoe lelaki jan? soedah toe, dan telah beberapa kali mem poenja isteri.

Setelah saja hidoe bersama sama itoe sosami 8 boelan lamanja, ia soedah kawin kembali kepada soetoe perempoean jg oesia ja lebih toe dari saja, dan . . . tinggal bersama sama satoe roemah.

Ditoe waktoe saja tidak mem poenja fikiran apa apa, sebab beloem mengetahoei apa artiunja ber laki isterinja.

6 boelan kemoedian oleh itoe le laki, saja soedah ditjerakanna de ngan tidak diberinja barang apa apa.

Saja mengakoei bersalah toeant ketika saja masih sekolah saja soekali menonton bioscoop, senang sekali bilamana melihat orang2 Barat, jg achirnya itee rasa soedah masoek didalam hati sanoesbari dan . . . selandjoetna saja soedah menikah dengan soateo Belanda fabriek jg masih moeda sekali.

Perasaan saja, hidoe didalam sjorga, Ditoe saat moelai saja me ngerti, apa artiunja tjintja

Segala ketjiutan saja diserah kan kepadaan, Satoe tahoen lama nja saja hidoe dan damai bersama itoe Belanda, tetapi dengan mendak sekli ia tjerakkan saja karena ia maoe menikah dengan seorang perempoean bangsaan.

Sosai bisa loekiskan sendiri ba gaimana kesedihan hati saja di itoe waktoe, sedang saja lagi ter tanam digeloembang pertjiataan jg sedalam dalamja . . . haroes di poestoean dengan mendak di sebabkan itoe lelaki jg saja sangat tjintakan haroes berpisah, karena soedah mempoenja gaunja lagi

Dari itoe Belanda saja diberinja djoega barang dari wang jang djoembelanja tidak koerang dari f 2000 — Dengan wang f 2000, saja soedah goenakan satoe peroess haan memboek Dames mode Ate lier ditengah tengahnya kotta Che ribon. Peroesaahan saja semang kin lana kelhatuanja semang kin madjoe, dan tidak berap laamanja lagi saja soedah menitah dengan satoe lelaki bangsa saja sendiri, deung masing masing bersoempah sku saling membela.

Maaf toean kalo saja keloeear kan perkataan jg tidak pantas dan mengenai kaeom lelaki semoe itoe lelaki, hanja semata mata mendidi seorang penipoe sadja, saja poenja oeang habis tergelintir dilaoetan tjintja, setelahuja saja poenja oeang habis sama sekuli. saja poenja sosami laetas mlarikan diri.

Dari moelai itoe waktoe, saja bersoempah . . . jang saja tidak akan pertjaja lagi terhadap segala pembijaran lajai yang moelai dengan keloeear kau perkataan Tjintja itoe bisa membawa sengsara.

Dari moelai itoe waktoe, dengan pikiran jg boelat, saja tidak maoe tinggal diroemah lagi, teroess mene roes masoek dan keloeear Hotel sa dja.

Toean . . . saja tidak akan maloe maloe lazi, dibeberapa tempat dan disegala hotel jang saja tinggal oleh perboetanua nafsoe sjtan saja telah menerima tetamoe tetamoe dari segala bangsa sehingga tidak loepot saja mendapatkan ge laran boenga raja.

Atau tetapi perboetan saja begitoe banja semata-mata oentoe mentjari perentoengan sadja saja ingin mengetahoei spaksh men tjari djodo dengan djalan nakal itoe, bisa mendapatkan djodo jang sedjati?

— Apakah tjita2 Enden itoe se karang soedah berhatsil?

— Beloem toeant, karena saja ber sikap hati betoel, takoet seperti jang soedah-soedah.

— Apakah berdjalan begini itoe Enden beressa senang?

— Och! leuteo tidak toeant, saja

Kewadjiiban Islam

Oleh: Soep.

Boelan Ramdon ampir liwat

Selama boelan Ramdon jang lanja 30 hari itoe, oentoek sekalian oemat Islam, biarpoe orang kaja atau miskic, orang berpangkat dan laennya tida dibebaskan dari kewadjiiban, jaitoe mendjalankan Poesa.

Poesa selama boelan Ramdon itoe, boekan sadja kita haroes tahu lapan dan dahaga, akan tetapi kita haroes djoega menoetjikan fikiran dan rochanai oentoek menghormat toeroenja wahjoe Qur'an pada boelan itoe kepada djoendjoenan kita Kd. Nabi Mohammad s.w. dan membanjakkan amal ibadah dengan da'a jang soetji soepaja didjaoehkan dari pada napsoe napsoe jang dia, oentoek mendijoendoeng tinggi ke Esan Toehan, jaitoe haroes pergi ke Mesjid atau tanah lapa'g, jang ditoe tempat soedah banjak berkoempoel saudara2 kita dari segala plosok bersembahyang soenat.

Beogitoe loes dan pentingnya hari raja Lebaran itoe, bardjaebel djoebel dengan tida membedakan pangkat dan derajat, tetapi sama rata, jaitoe bersama sama oentoek menghormat hari raja Idulfitri itoe.

Disitoelah oemat Islam seoemoenija tida hanja sebegitoe sadja tapi djoega masing2 haroes berdjandji akan merobah adat istiadat, apa jg sekiranya tida tjoekoe boeat ini tahoen, moedah moedahan tahoen jang akan datang membawa berkat jg lebih semperra. Maka dengan begitoe Islam akan lekas terboekti kebenerauja dengan oesaha jang ujata.

Boeat menoetjep ini toelisan se bagai silatoerachim kepada sauda ra saudara sekalian, oleh karena kita ada satoe pembantoe Berita Priangan, jang selama Berperihi doep sampai sekarang tidak sedikit kita membikin kritis 2 jg tadjam sebagai oemat Islam pada hari Lebaran ini tidak lain tjoemah mohonkan maaf dari sekalian dosa dosa. Dan dari moelai besok pagi kita akan lagi toelis menoelis jg serba baroe menoeroet djamsan jg akan datang Amin . . .

Stelah membantu Chotbah selai b roelah mereka itoe dengan kechlasan hatirja jang sostji dan tidak pandjang sama kawan atau tawan, sahabat atau boekan karena telah terikat oleh persatoean Islam; hilangnya rasa berat atau ragoe rae oentoe oentoek berdjabatan tangan sambil maaf memaafkan, dari dosa dosa jang disengadjah atau tidak distoelah pada pada memboearan kana.

Disinilah terdapat rasa persaudaraan jang kekal masing masing bergembira dengan moeka berseri seri seakan akan tidak akan hilang oentoek salama lamanja.

Oentoek oemat Islam seoemoenija tida hanja sebegitoe sadja tapi djoega masing2 haroes berdjandji akan merobah adat istiadat, apa jg sekiranya tida tjoekoe boeat ini tahoen, moedah moedahan tahoen jang akan datang membawa berkat jg lebih semperra. Maka dengan begitoe Islam akan lekas terboekti kebenerauja dengan oesaha jang ujata.

Disitoelah oemat Islam seoemoenija tida hanja sebegitoe sadja tapi djoega masing2 haroes berdjandji akan merobah adat istiadat, apa jg sekiranya tida tjoekoe boeat ini tahoen, moedah moedahan tahoen jang akan datang membawa berkat jg lebih semperra. Maka dengan begitoe Islam akan lekas terboekti kebenerauja dengan oesaha jang ujata.

TJANGKRIMAN

Masaki diwaktoe belakang ici banjak boekhandelaar terbitken roepa-roepa boekoe pengatahoean, tetapi beloen ada jg terbitken Boekoe "Industrie Modern" saperti kita bakal terbitken.

Boekoe "Industrie Modern" tida moest receipt-receipt saperti ain-lain boekoe pengatahoean malsjoe biasa, hanja Boekoe "Industrie Modern" tjoemah moest sekoempolan receipt-receipt iang dikoemposi dari pendapatanja beberapa Expert dan Uitvinders di Europa jang terpilih, seperti pembikinan: Batoe permata imitasi — Batoe api — Minjak masin djahit — Lotion — Saboen — saboen wang — haloes — Tabaksaus goena tjerostoe mahal — Gerooke vleesch — Warnaken gloeilampen — Koeweh-koeweh modern saperti: Tutti frutti gebakjes — Mixed fruit cakes — Princesse taartjes — dan lain-lain poela, ditamba dengan pengatahoean. Tjara begimana mengatahoei tentang maksoedja berbagi-bagi impian. Dan inilah ada boekoe melajoe satoe satoenja jang tida akan kalah dengan lain-lain boekoe jang sama harganya. Terbit 30 December 1938. Harga per djilid tamat f 1,— Siapa pesan sekarang sabeloen terbit kirim oewanguja doeloe, dihitoeng tjoemah f 0,80, (ongkos kirim vrjj).

Soepaje djangan kehabisan, buklik lekas pesan sekarang!

Dan goena menjenangkan batinjan langganu langganu dan pesanan-pesanan boekoe dari kita, berhoeboeng tergantinga tahun 1938 dengan 1939, maka selainja masing2 kita nanti kasi gratis (pero tjoemah) satoe Almanak dinding boeat tahun 1939, djoega kita bakal kasi mssin masing saroepa barang peresonan sebagai souvenier, jaitoe pada siapa-siapa jang bisa toeloeng bikin benar ini letter-letter JINGTOEK, hingga djadi namana satoe binatang jang sering terlihat hari-hari. Peresonan ka 1, satoe Radio atawa f 50.— Ka 2, satoe Horloge tangan was, atawa f 25.— Ka 3, satoe Vulpen Sheffer atawa f 10.— Ka 4, satoe Klok [Lantje] atawa f 10.— Ka 5, satoe Regenjas atawa f 5.— Ka 6 satoe Kiektosteel Afia. Ka 7 sampai ka 15 masing masing satoe Horloge tangan, Moelai peresonan ka 16 teroes sampai habis, masing masing saroepa barang peresonan ketjil, saperti Harloge kantong, Aanstekers, Das, Tempat cigaret, dan lain-lain poela jang soesah diseboektan semoe (zonder kosong). Dibuka oleh Jury tanggal 30 December 1938 (pagi), dan poefoesannja tida bisa dibantah lagi, (Boekoe boekoe jang dipesan dikirim sama-sama dengan barang reclame).

Ini tjangkriman diadakan dengan gratis, dan jangboleh toeroet ambil bagian melainkan langganu langganu dan pesanan pesanan boekoe dari kita, Soerat soerat semoe adresken kapada:

Toko „TORPEDO“ (Afd. Reclame)

POST BOX 182 — SOERABAJA.

Awas! Djangan loepa! Ingat!

Sebarang soedah dateng!

Prof. Tabib AMIROEDIN

Pembajara (o.igkos?) boleh ditijitji.

Djam bitjara

8 — 1 v.m.

4 — 8 n.m.

Saja bisa semboehken 90% (Zonder Operatie)

Penjakit Rasja itoe, koerang kaeom Laki sepett ilang tengganja, atawa koerang sampaerna semoeestijnja dan lainnya Dan penjakit Ambien kloear dash of kloear bidji penjakit Ra sia kedoe, sakit Lentijng jang soeda lama tida maoe baek-baek sakit batoek sesek napas; nierziekte; orang prempoean tida tjetjok of kloear kepootihan: (pektay) sick toelang of badan mati separo dan segala penjakit mata kaboer, merah kepootihan, kloear aer dan lain-lain. Saja tanggoeng bisa kasih obat sampa baek.

Boleh lekas dateng pada Tabib AMIROEDIN djangan sampe nasi menjadi boeboer.

Kepentingan loear biasa.

Obat-obat Tjap Hanoman

Obat hitamkan Ramboet 0,75

Obat Tangkoer (Koe) f 1.—

Minjak Kerintingkan

Ramboet f 1.—

Balsem f 0,40 - 15 cent

Madjoen boeat lelaki f 7,50

Boleh minta rembaurs tapi laen ongkos kirim.

Memoedjikan dengan hormat,

Prof. Tabib Amiroedin

Haripan 84 — Bandoeng

Toean berasa memindjamkan wang Renten?

Toean berasa memindjam wang Renten?

Bagaimana kedoeoekan Toean sebagai pengelus wang renten?
Bagaimana kedoeoekan toean sebagai pemindjam wang renten?

Lekaslah beli boekoe:

Geldchieters Ordonnantie

[Salinan dari Oendang-Oendang tentang melepas wang renten]
Bahasa Indonesia

Sekarang soedah terbit harga f 0,75 contant. Remborus tidak bisa dikaboeukan.

Pesan pada: Drukkerij - ECONOMY O. Kerkhofweg Bandoeng.

Perlo diketahoe oleh pendoedeek Indonesia.

Ditoo dinjatakan poela, bagaimana tjaranja soepaja orang bisa terbebas dari gijzeling.

Ordonnantie tentang atoeran gijzeling telah berlakoe dari moe-lai bl. Juli '38, sedang geldschieters Ordonnantie akan didjalanktan pada bl. Januari 1939.

Perlo lekas mempoenjai itoe boekoe!

ORANG TOEA KOMBALI MOEDA

Ramboet poeti bisa kombali item. Tidak berboekti wang di kasi kombali.



Obat bikin hitam ramboet dan mengkilat.

„TJAP BINTANG BOELAN“

Atoeran pakjenja:

- a— Tepoeng [poeder] tjap Bintang Boelan terseboet, ditoeng dalam piring ketjil, adeok dengan air 2 x sebanjak poeder terseboet, lamanja 15 minuut.
- b— Ambil sikat gigi, dengan itoe sikat digosok atawa dioleskan pada ramboet.
- c— Satoe djam sesodahnja, tjoetji dengan air dingin, sampe bersih. Itoe ramboet djadi item dan mengkilat.

Boeat djoel lagi, dapat reductie jang menjenangkan.

Ini Obat Bikin Hitam Ramboet soedah dapat poedjan dari segala bangsa, lelaki dan pramoean.

Bisa dapat beli diantero tempat.

Importeur:

C. HIRAI & Co.

Asemka Telef. Bat. 1773—BATAVIA

PRIKSA MATA GRATIS

Mata jaitoe salah satoe anggahota badan jang terpenting sekali oentoek kehidupan manusia. Kaloe mata koerang awas, sama sajoe dengan orang hidoe di tempat jang gelap.

Kaloe Toean maoe pake katja mata, djangan sangsi lagi, moesti dateng ke toko kita, tentoe kita aken periksa dengan teliti.

Soeniaradja Optical
Soeniaradjaweg No. 17 — Bandoeng.



LEBIH BERHARGA!

Soorat kabar BERITA PRIANGAN, boekan sadja haroes dibatja, akan tetapi haroes —— djoega dibajar! ——

Pangaos barang tjitakan (drukwerk)

100	Emplop ditjatak djenengan	f 0,75
500	id.	f 2,50
1000	id.	f 4,—
100	Briefkaart (Kartoe post) ditjatak sbeulah	f 0,75
500	id.	f 2,—
1000	id.	f 3,50
100	Kertas toelis, ditjatak djenengan	f 0,75
500	id.	f 2,50
1000	id.	f 4,—
100	Soorat ondangan model Briefkaart	f 1,—
200	id.	f 1,75
500	id.	f 3,75
1000	id.	f 6,—

Pangaos noe kasebat diloehoer sadajana nganggo tinta hideung, ospami nganggo sanes kleur, kedah nambah ongkos. Sareng teuatjan kaetang ongkos ngintoen. Pesenan nganggo perantaraan Rembours teu tiasa ngintoen.

DRUKKERIJ „ECONOMY“
— Oude Kerkhofweg No. 6 — Bandoeng —

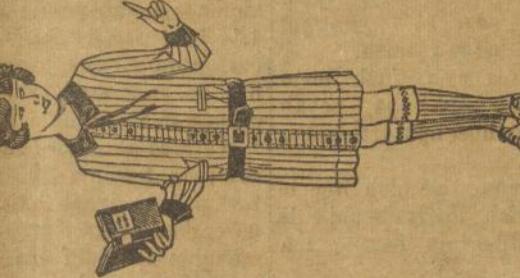
DJAMOE SPECIAL SAKIT KENTJING

Bergoena bikin baik sakit kentjing nanah of dara, ilang ken perasaan sakit, tjoetji bersih atawa basmi koetoe-koetoe of djalanau kentjing, bikin lekas semboeh kentjing boetek (hesianuw) kentjing berasa panas, kentjing sesah dan anjang-awjangas [sebentar-sebentar maoe kentjing]. Sanget moestadjab boeat bikin waras sakit beewih pinggang dengen setjera tjepek.

Bisa dapat beli pada:

DJAMOEHANDEL
Tjap „DOEA KERIS“
Bikinan Mevr. LIE TJOE DJOAN
Tjikoedapeuh 285 — BANDOENG

Soedah deket
LEPRA N



ALOEWI RATMAN
Bandoeng
Djalon Doelatip
(Dimuka remah No. 21)

Pakean anak-anak prempoean dari barga :

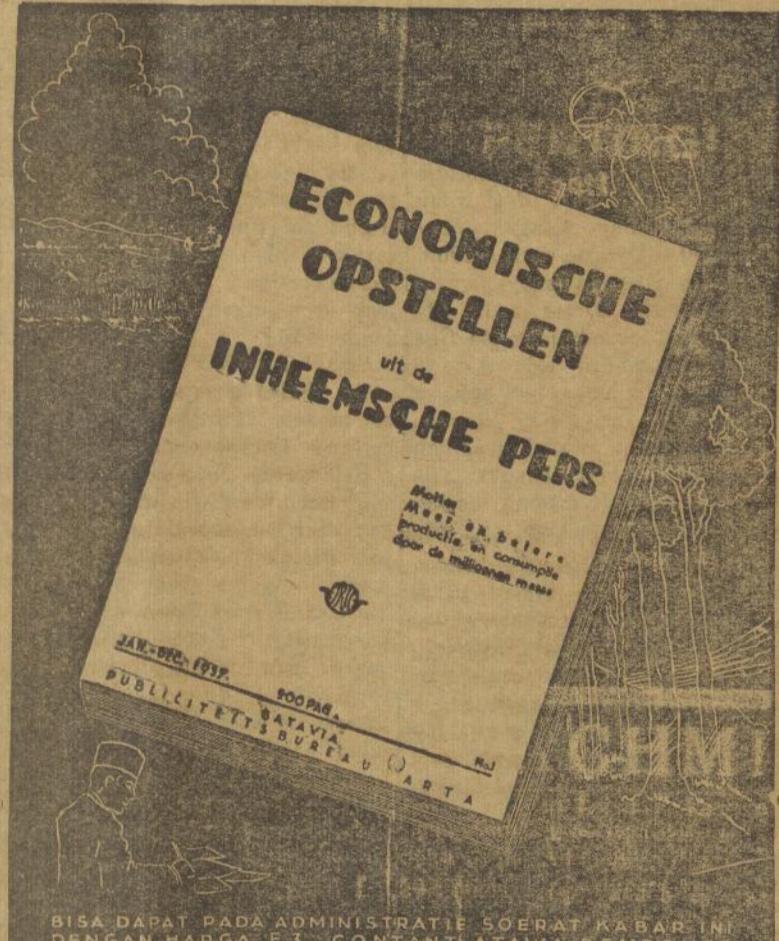
20 cent sampai f 2,50 1 potong.

NGITJAL.

Soerat âsal-oesoel, Balnco soerat Accept, Soerat Huurkoop, Solo Wissel anoe parantos ke nging njitak sareng blanco Soerat ondangan.

Pangaosna tangtos mirah.

DRUKKERY „ECONOMY“
— BANDOENG —



BISA DAPAT PADA ADMINISTRATIE SOERAT KABARINI DENGAN HARGA F.5.—CONTANT ATAWA REMBOURS

Permintaan langganan

Dagblad „Berita - Priangan“

Nama.....

Adres.....

Moolai tt. minta berlangganan

,BERITA - PRIANGAN: Wang abonnement banjaka f

boeat boelan bersama ini dikirimkan kepada Adm. B. P. de-
ugan postwissel. (via rekeniglooper B. P.)

tt. 1938

Tanda tangan :

Kepada

Adm. Dagblad

„BERITA - PRIANGAN“

Oude Kerkhofweg 16 - Bandoeng

Pasar Batawi

Goeela pasir: per karoeng dari 102 kg trima di goedang pendios al f 10,40

Tepoeng trigoe: tjap Kodok f 2,15, Koeda merah f 2,10, Boereng kaleng f 2,—, Harrison f 2,10 dan laen laen tjap f 2,— per bantal.

Minjak klapa: per blik dari 14 $\frac{1}{4}$ kg bruto f 15,25 sampe f 15.

Bawang merah: Tiongliap f 12,-, Tiontoga f 12,—, per 100 kg.

Katjang tanah: kwaliteit benteng f —, Bogor no 1 f 8,40 Cheri bon f 8,25; per 100 kg

Emping blindjo: kwaliteit La boean no 1 f 33,— no 2 f 29,— Tjilegon no 1 f 32,— no 2 f 25,— kwaliteit Serang f .— per 100 kg netto

Kentang: per 100 kg f 8,10 sampe f 8,50

Copra: meliat kwaliteit dari f 5,75 sampai f 6,05, per 100 kg London poenja harge naek $\frac{1}{3}$; kwaliteit Straits 10/11/8 doll per ton nom

Katjang kedele: Gendja Tegal fob Tegal f 7,045 pembeli, f 7,205 pendjoel f .— per pic, mata item Panaroeakan fob Panaroeakan f 6,475 nom mata item Djember fob Probolinggo f 6,075 nom per 100 kg boeat lev dekat

Tapioca meal: kwaliteit Medium boeat roepa roepa merk dari f 2,90 sampai f 3,10 AA f 3,45 nom per 100 kg

Lada item Lampung: ek. Telok lev. Oct.-Dec. f 14,— Nov./Dec. f 14,25 sampai f 14,60.

E. k. Batavia lev. Oct.-Dec. f 14,30 nom per 100 kg London noteering naek 1/16 291/6 d. p.

Lada poeti Muntol: fob Pangkalpango lev f 2,25, pembeli, f 2,50 pendjoel per 100 kg London noteering 391/6 : d per bl nom.

Koffie Robusta Lampung, 15 pCt ek Telok levering Oct/Dec. f 12,35 pembeli, f 12,60 pendjoel per 100 kg.

Citronella olie: kemarin ada djadi plus 40 pCt lev. Oct. ini hari ready f 1,05. djadi lev. Nov./Dec. f 1,05

Boeat lev. ini tahoen f 1,05 pembeli pendjoel lain tahoen f 1,025 nom, pendjoel f 1,05.

Karet sedia Java Std. Sheets dari f 285 cent, Java Std Crepe dari 29 $\frac{1}{2}$ per $\frac{1}{2}$ kg.

—o—

Pasar beras di Batawi

Krawang, franco wagon

Krawanglijo per 100 kg

Beras petja koelit tjeree

Oct lev. ditawarkan f —

idem

Oct/Nov/Dec equally

beras Huller boeloe bb

Oct-Nov-Dec, lev ditawarkan

warkan f —

beras petja koelit tjeree

Oct lev ditawarkan f 6,15

beras petja Tjeree

I.T.L. lev Sept

Oct—Nov—Dec f 6,315

beras Loloan Srogel I S

L lev Sept/Oct. di

tawarkan f 9,—

Slawi, fob Praoe Tegal,

beras Sijip boeloe OTB

lev Aug Sept ditawarkan f 8,60

Tjiandjoer, fr wagon

Tjiandjoer

beras Masin S P A

Ven Foeng Sept. lev.

ditawarkan

beras Machine S L R

Ven Foeng Sept lev

ditawarkan

Boemaijoe, fr wagon

Boemaijoe,

Sijip boeloe H Aug

lev ditawarkan f 8,50

Sijip boeloe HG Aug

lev ditawarkan.

Inramajoe, fob Cheribon prae Pasar Ikan

beras lolosan tjeree

I.T.L Oct/Nov ditawarkan f 7,045

beras petja koelit tje

ree OTK lev Sept

Sept f 6,96

beras Ketan sijip Sept. f .—

Harga beras dari soedagar ketjil di Batawi

Ketan Java per 100 Kg f 9.—

Sijip boeloe Krawang 7,75

Huller boeloe Krawang bb. 9,58

beras Machine Tjiandjoer

SPA 9,75